

DOS TINTAS

Antologías de pestes y pandemias

Juan Manuel Cuartas Restrepo
Editor académico



DOS **TINTAS**
COLECCIÓN

Antologías de pestes y pandemias

Edición a cargo de

JUAN MANUEL CUARTAS RESTREPO



Antologías de pestes y pandemias / edición a cargo de Juan Manuel Cuartas Restrepo. –
Medellín : Editorial EAFIT, 2025.

226 p. ; il. – (Dos Tintas).

ISBN

1. Epidemias – Aspectos sociales - Siglo XXI. 2. Enfermedades transmisibles – Aspectos sociales - Siglo XXI. 3. Cuarentena – Aspectos sociales - Siglo XXI. 4. Salud pública – Aspectos sociales - Siglo XXI. I. Cuartas Restrepo, Juan Manuel, edit. II. Tit. III. Serie.

362.19624144 cd 23 ed.

A634

Universidad EAFIT- Centro Cultural Biblioteca Luis Echavarría Villegas

Antologías de pestes y pandemias

Primera edición:

© Juan Manuel Cuartas Restrepo –Editor académico–

© Editorial EAFIT

Carrera 49 No. 7 sur – 50. Medellín, Antioquia

<http://www.eafit.edu.co/editorial>

Correo electrónico: obraseditorial@eafit.edu.co

ISBN: 978-958-720-989-1

ISBN: 978-958-720-990-7 (versión PDF)

DOI: <https://doi.org/10.17230/9789587209891r0>

Edición: Heiner Mercado Percia

Diagramación: Ricardo Mira

Corrección de textos:: Andrés Bustamante y Juana Manuela Montoya

Diseño de carátula: Margarita Rosa Ochoa Gaviria

Universidad EAFIT | Vigilada Mineducación. Reconocimiento como Universidad. Decreto Número 759, del 6 de mayo de 1971, de la Presidencia de la República de Colombia. Reconocimiento personería jurídica: Número 75, del 28 de junio de 1960, expedida por la Gobernación de Antioquia. Acreditada institucionalmente por el Ministerio de Educación Nacional hasta el 2026, mediante Resolución 2158, emitida el 13 de febrero de 2018.

Prohibida la reproducción total o parcial, por cualquier medio o con cualquier propósito, sin la autorización escrita de la editorial.

Editado en Medellín, Colombia

Operación pandemia: la supervivencia de las artes líricas en tiempos de COVID-19

Alejandro Vallejo Torres*

<https://doi.org/10.17230/9789587209891ch8>

Obertura.....	180
Coronavirus: tragedia lírica en tres actos	181
Acto I: El miedo	183
Teatros de Turín y Trieste suspenden funciones como los de Milán, Venecia y Parma, <i>Redacción Ópera Actual</i>	184
Canceladas las funciones de los teatros de ópera de Nueva York, Viena, Berlín, Múnich, París y Bruselas, <i>Pablo Meléndez-Haddad</i>	184

* Comunicador social-periodista de la Universidad Pontificia Bolivariana (Medellín, Colombia) con énfasis en Economía de la Università Cattolica del Sacro Cuore (Piacenza, Italia). Magíster en Estudios Humanísticos de la Universidad EAFIT. Su tema de investigación actual se centra en la historia de las artes líricas y el periodismo cultural en Medellín bajo el título *Narrar el canto. Las artes lírico-dramáticas a través del periodismo cultural: Medellín, 1943-1962*. Fue coautor de la publicación académica *Laboratorio Social Medellín: liderazgo consciente, cocreación y experiencias colectivas para la transformación sistémica de la violencia juvenil en Medellín* (2019) de la Alcaldía de Medellín. Correo electrónico: avallejot@eafit.edu.co.

Reino Unido se suma al cierre de teatros y auditorios; Covent Garden cancela toda su programación, <i>Redacción Scherzo</i>	185
La covid ataca a los teatros Bolshoi y Mariinski, <i>Redacción Scherzo</i>	185
Alemania, Francia y Suiza cierran los teatros de ópera ante el aumento de contagios, <i>Lourdes Morgades</i>	186
Acto II: La incertidumbre	187
La COVID-19, una hecatombe mundial para la cultura y la ópera, <i>Fernando Sans Rivièrè</i>	188
Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe, <i>Pablo Meléndez-Haddad</i>	188
Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe (II).	189
Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe (III).	190
Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe (IV).	190
Acto III: La esperanza	191
<i>My Opera Player</i> , la plataforma del Teatro Real y el Gran Teatre del Liceu, <i>Redacción Ópera Actual</i>	191
Los Festivales de Verano 2020, los teatros y <i>Ópera Actual</i> se reinventan, <i>Fernando Sans Rivièrè</i>	192
El Festival Castell de Peralada se reinventa con una edición en <i>streaming</i> , <i>Redacción Ópera Actual</i>	193

Las micro-óperas digitales creadas durante el confinamiento llegan a OperaVision, <i>Lourdes Morgades</i>	193
Opera on Site propone la experiencia de la ópera por correo, <i>Lourdes Morgades</i>	194
Epílogo.....	195
Referencias	197

*Caedit nos pestis,
Theba peste moritur.
E peste serva nos, serva,
E peste qua Theba moritur.
Oedipus, Oedipus, adest pestis,
Caedit nos pestis.
Oedipus, e peste serva nos,
Serva, Oedipus,
E peste libera urbem, Oedipus,
E peste qua Theba moritur,
Urbem serva morientem,
Serva, urbem, serva...¹*

Obertura

¿Arte y cultura en pandemia? Esta es una pregunta que caminó, silenciosa, por los escenarios, balcones y palcos de cada teatro que bajó su telón; por los salones y las galerías de cada museo que apagó sus luces, y por los pasillos y vestíbulos de cada biblioteca que guardó sus libros. La cultura cerró sus puertas –físicas–...

Los aislamientos preventivos decretados por los Gobiernos de diferentes países para contrarrestar la expansión del virus del COVID-19 golpearon, en todos los aspectos posibles, el universo cultural. Esta ola de cierres de templos culturales que se expandió de Oriente a Occidente, a la misma velocidad y en la misma dirección en la que se propagó la enfermedad alrededor del mundo, ocasionó suspensiones temporales de contratos de artistas y despidos masivos de empleados de diversas áreas. Por consiguiente, las pérdidas económicas fueron millonarias y esto desencadenó un detrimento general del sector cultural.

El sector, en general, denominó esta situación como una *emergencia cultural* cuya mayor causa fue la imposibilidad de crear espacios físicos de

¹ *Oedipus Rex* (1927). Acto I. Ópera-oratorio en dos actos de Igor Stravinski (1882-1971) con libreto de Jean Cocteau (1889-1963) basado en *Sófocles*, traducido al latín por Jean Daniélou (1908-1974). Traducción: "La peste se abate sobre nosotros. / Tebas muere de peste. / Edipo, presérvanos de la peste / que arrasa Tebas. / Edipo, la peste está sobre nosotros. / La peste nos está matando. / Edipo, presérvanos de esta peste. / ¡Sálvanos, Edipo! / Libera la ciudad de la peste, Edipo. / La peste está arrasando a Tebas. / ¡Salva a la ciudad que agoniza! / ¡Salva a la ciudad, sálvala!". Fuente: Jean Cocteau (1999 [1927]), "Edipo rey" (libreto), trad. Lorenzo Juan Llabrés, sitio web: *Kareol*, accesible en <https://goo.su/9IL9P4>.

interacción tras el cierre de sus puertas. La situación, además, reveló la fragilidad de la cultura a escala mundial, en particular en los países en vía de desarrollo que, en muchos casos, viven el día a día tratando de sobrevivir. Pese a lo anterior, el sector logró demostrar su capacidad de adaptación y resiliencia, presentando a la sociedad estrategias de mitigación para hacer frente a la crisis de la pandemia.

La cultura buscó adaptarse a las diferentes posibilidades que ofrece la virtualidad, pero esto no logró atenuar el impacto económico que la pandemia tuvo sobre ella. Sin embargo, y a pesar de la crisis monetaria padecida, puso su misión social por encima de toda la situación: ser la humanidad puesta en forma creativa, expresiva, representativa, moral; ser el lado bueno de la vida, la fibra que nos une y nos hace humanos, que nos hace trascender y vivir de manera consciente, sensible y sabia (Uña y Hernández, 2004: 319-320).

Coronavirus: tragedia lírica en tres actos

En una China *milenaria*, el enamorado Calaf –un príncipe misterioso hijo de un rey destronado y errante, que viaja con Liù, la esclava que decidió no abandonarlo por amor a su hijo– abraza la muerte al enfrentarse a los tres enigmas indescifrables que debe resolver para desposar a la princesa Turandot, quien ordena decapitar a todo aquel pretendiente que falle en alguna de sus respuestas. Esta ópera, que lleva el nombre de la malévola princesa, fue compuesta por el italiano Giacomo Puccini (1858-1924) y estrenada en 1926² en el Teatro de La Scala de Milán; uno de los tantos teatros en los que dejaron de resonar las voces y los instrumentos, que fueron reemplazados por el eco del silencio en sus palcos y balcones.

El argumento de cada uno de los tres actos que conforman la ópera *Turandot* acompañará la presente antología que tiene como propósito recorrer, a través de veinticinco artículos de prensa digital, tres momentos que vivió la industria operística en el mundo: el miedo, la incertidumbre y la esperanza.

El primer acto expone el miedo que el mundo de la lírica vivió al enterarse de que sus teatros debían comenzar a cerrar, cancelando sus temporadas operísticas y musicales, a la espera de nuevas resoluciones de los Gobiernos

² El final de la ópera fue terminado por el compositor Franco Alfano (1875-1954), pues Puccini murió dos años antes, en 1924, sin culminar su última obra.

de sus países. Lo más importante, durante esta etapa, era cuidar a todas las personas: espectadores, visitantes, empleados, músicos, etcétera, mediante el distanciamiento social.

El segundo acto muestra una profunda incertidumbre. Las preguntas rondaban en cada teatro que había cerrado y cancelado sus funciones; preguntas que se iban aguzando, además, por la creciente gravedad de la pandemia en todo el mundo: confinamientos obligatorios, hospitales atiborrados de enfermos y el aumento de muertes por complicaciones asociadas al COVID-19. Las preguntas no solamente eran de corte económico; pasaban al plano social: ¿cómo puede el arte, la cultura y, en este caso, la ópera, cuidar de una sociedad llena de miedo e incertidumbre?

Finalmente, en el tercer acto sale a la luz toda la capacidad reconfortadora de la cultura. Como ente angular de la sociedad, el arte llenó al mundo de esperanza. Los teatros –así como los museos, galerías y bibliotecas– decidieron invertir todos sus esfuerzos en pro de un solo propósito: proteger a la sociedad mediante la esperanza que solo la cultura puede transmitir. Sus espacios físicos cerraron, pero un nuevo medio abrió al mundo las puertas de la cultura: la virtualidad.

Pocos son los medios de comunicación dedicados en su totalidad a cubrir el mundo de la ópera y la música clásica, y el número se reduce al hacer una búsqueda en español. Sin embargo, los medios existentes gozan de un gran prestigio entre los amantes hispanoparlantes de las artes líricas y son las fuentes de información oficiales y de mayor confiabilidad en materia operística y musical. Por lo anterior, el presente ejercicio antológico reúne los artículos periodísticos que mejor retrataron las etapas de miedo, incertidumbre y esperanza, y mantuvieron informadas a las audiencias amantes de la ópera sobre cada acontecimiento que sucedía alrededor del mundo lírico.

Liù, Calaf y Turandot, con su miedo, incertidumbre y esperanza, respectivamente, guiarán al lector por este camino. Ellos viviendo en su China milenaria, y el mundo (real) sobreviviendo a la primera pandemia del siglo xx surgida en la China contemporánea.

Acto I: El miedo

*Questo... questo,
o mia povera Liù,
al tuo piccolo cuore che non cade
chiede colui che non sorride più*³

Un mandarín del emperador chino proclama la ley que dicta que “Turandot, la pura, esposa será de aquel de sangre real que resuelva los tres enigmas que ella le propondrá”, pero el pretendiente que falle perderá su cabeza por el hacha del verdugo. En medio de un espectáculo en el que morirá un príncipe persa que falló en los acertijos, aparece un príncipe misterioso, Calaf, quien encuentra a su padre que creía muerto después de ser destronado. Va acompañado de su esclava Liù, que no lo abandonó porque un día, en el palacio, su hijo le sonrió.

Al ver a Turandot, Calaf queda eclipsado por su belleza y decide enfrentarse a los tres enigmas. Liù, enamorada de él, teme por su vida y canta su aria *Signore ascolta*, en la que le pide que no lo haga; ella “ya no resiste, se le parte el corazón” porque su padre “perderá a su hijo y ella la sombra de una sonrisa”. Decidido, Calaf termina el primer acto con su respuesta *Non piangere Liù*, en la que le implora no abandonar a su padre. Un enérgico coro acompañado por Calaf, el príncipe; Liù, la esclava; Timur, el padre, y Ping, Pong y Pang, tres ministros, le piden no arriesgar su vida. Sin embargo, toca con todas sus fuerzas el gong con el que desafiará a su suerte.

El mundo lírico desafió su suerte al sellar sus fosos y bajar los telones de sus escenarios. Poco a poco, y a causa de la pandemia, muchas Liù, llenas de miedo, pidieron no cerrar teatros ni cancelar temporadas. Sin embargo, los arriesgados Calaf, sin saber qué sería de su futuro, fueron conscientes de que la única manera de frenar la expansión del virus era cerrando. Así lo hicieron. El miedo llenó las salas vacías a medida que los teatros les decían adiós a sus públicos sin saber hasta cuándo.

³ “Esto... esto, mi pobre Liù, / es lo que pide a tu pequeño corazón, / que no desfallece, / aquel que ya no sonríe”. *Turandot*. Acto I, escena final: *Non piangere Liù*.

Fuente: Giuseppe Adami y Renato Simoni (1998 [1926]), “*Turandot*” (libreto), trad. Julio Perales Díaz, sitio web: *Kareol*, accesible en <https://goo.su/cVhlPa>.

Teatros de Turín y Trieste suspenden funciones como los de Milán, Venecia y Parma⁴

Redacción Ópera Actual

En un comunicado oficial el Teatro alla Scala anunció el fin de semana pasado que suspende toda su programación durante una semana en relación con la propagación del coronavirus. A esta medida de precaución, y a la espera de las disposiciones de las autoridades competentes, se une la de otros tantos teatros del norte de Italia que también han anunciado el aplazamiento de las actividades públicas previstas hasta el 1 de marzo, como sucede en el Teatro Regio de Parma (un concierto y un encuentro) y en La Fenice de Venecia (la última función de *L'elisir d'amore*, con el tenor español Celso Albello como protagonista, y una *Novena* de Beethoven el próximo sábado).

En el coliseo milanés se han cancelado funciones de *Il Turco in Italia* e *Il trovatore*. El coronavirus mantiene paralizada la actividad escolar, de espectáculos y laboral del norte de Italia; Milán cierra sus escuelas, cines, museos y teatros, y Venecia cancela su carnaval para evitar posibles contagios. Los coliseos líricos, en todo caso, no han anunciado enfermos entre sus trabajadores: todo se hace por prevención.



Canceladas las funciones de los teatros de ópera de Nueva York, Viena, Berlín, Múnich, París y Bruselas⁵

Pablo Meléndez-Haddad

Las principales compañías de ópera de Viena, Berlín, Múnich, París y Bruselas, todos teatros de repertorio con función diaria salvo el caso de La Monnaie-De Munt, han cerrado su actividad pública obedeciendo las directrices de los respectivos Gobiernos, que prohíben reuniones y aglomeraciones de toda índole para combatir la propagación de la epidemia de COVID-19. En Francia

⁴ Fuente: Ópera Actual (2020, febrero 24), "Teatros de Turín y Trieste suspenden funciones como los de Milán, Venecia y Parma", sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/Ui8LeR>.

⁵ Fuente: Pablo Meléndez-Haddad (2020, marzo 10), "Canceladas las funciones de los teatros de ópera de Nueva York, Viena, Berlín, Múnich, París y Bruselas", sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/cYzF6gS>.

la Opéra National de París acaba de cancelar las funciones de ópera y *ballet* programadas hasta el 15 de abril.

El coliseo parisino ha decidido cancelar las funciones previstas de *Manon* del 13 de marzo al 10 de abril y de *Don Giovanni*, entre el 21 de marzo y el 24 de abril, además de todas las actividades de danza. En un comunicado, la Opéra expresa su intención de presentar al público las nuevas producciones de *El oro del Rin* y de *La Valquiria*, las dos primeras entregas de la *Tetralogía* wagneriana que firma el español Calixto Bieito, Premio Ópera Actual 2019, y que se tenían que estrenar la primera semana de abril.

La Monnaie-De Munt de Bruselas, por su parte, ha anunciado que anula sus espectáculos hasta el 31 de marzo, incluyendo la Trilogía Mozart-DaPonte que estaba en preparación.



Reino Unido se suma al cierre de teatros y auditorios; Covent Garden cancela toda su programación⁶

Redacción Scherzo

Era el único país europeo que todavía no lo había hecho. Pero esta tarde, el primer ministro británico ha instado (que no obligado) al cierre de teatros, auditorios y salas de espectáculos en toda Gran Bretaña, como medida para contener el coronavirus, cuyas cifras de infectados han crecido alarmantemente en el país en las últimas horas.



La covid ataca a los teatros Bolshoi y Mariinski⁷

Redacción Scherzo

Varios artistas pertenecientes a los teatros Bolshoi de Moscú y Mariinski de San Petersburgo han sido puestos en cuarentena debido al coronavirus, según

⁶ Fuente: Redacción Scherzo (2020, marzo 16), "Reino Unido se suma al cierre de teatros y auditorios; Covent Garden cancela toda su programación", sitio web: *Scherzo. Revista de Música clásica*, accesible en <https://goo.su/n22W>.

⁷ Fuente: Redacción Scherzo (2020, agosto 11), "La covid ataca a los teatros Bolshoi y Mariinski", sitio web: *Scherzo. Revista de Música Clásica*, accesible en <https://goo.su/K7H6gkn>.

han admitido fuentes de dichos teatros a la cadena de televisión rusa RBC. Según tales fuentes, hay un “considerable número de enfermos” en ambas compañías, especialmente en la del Mariinski. No obstante, las actividades programadas en este último no han sido canceladas.

Si se han suspendido, en cambio, los ensayos colectivos del *ballet Giselle* que está programado por el Mariinski. A los artistas que no están contagiados con el coronavirus se les ha pedido que ensayen en solitario. También se les ha dicho que no asistan al teatro si no tienen que intervenir en las representaciones que están tenido lugar estos días.



Alemania, Francia y Suiza cierran los teatros de ópera ante el aumento de contagios⁸

Lourdes Morgades

La segunda ola de la pandemia de la COVID-19 está impactando de lleno en el mundo de la ópera. El aumento incesante de contagios en toda Europa ha llevado a que este 28 de octubre los Gobiernos de Alemania, Francia y Suiza hayan decidido prohibir los actos culturales, y con ello las representaciones operísticas. O limitar, como en el caso suizo, el aforo a un máximo de cincuenta personas, lo que hace inviable abrir los teatros. Las restricciones de los tres países se unen a las tomadas ya por los Gobiernos de Italia, Holanda, la República Checa y las autoridades regionales belgas de Bruselas y Lieja que ya habían decretado el cierre de los teatros. Las medidas se prolongarán como mínimo hasta finales de noviembre.



⁸ Fuente: Lourdes Morgades (2020, octubre 28), “Alemania, Francia y Suiza cierran los teatros de ópera ante el aumento de contagios”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/HzGiDQ>.

Acto II: La incertidumbre

*Sì, rinasce! Rinasce e in esultanza
mi porta via con sè, Turandot:
“la speranza”!*⁹

La princesa Turandot aparece por primera vez en escena para cantar su aria con dueto final *In questa reggia*, en la que cuenta el nacimiento de la ley que somete a tres enigmas a cualquier hombre con sangre real que quiera desposarla. “Los enigmas son tres, la muerte es una”, le dice a Calaf; él responde: “No, los enigmas son tres, una es la vida”. Uno a uno le lanza los enigmas, a los que Calaf responde de manera acertada. Las respuestas son: la esperanza, la sangre y Turandot.

Pavorosa, Turandot le pide a su padre, el emperador, que no la entregue por esposa a ese extraño, pues ella es la hija del cielo y jamás será de ningún hombre. Calaf, valeroso, le dice que la desea ardiente de amor, por lo tanto, le propone, él a ella, un solo enigma: “Mi nombre no sabes, dime mi nombre antes del amanecer y moriré”. El pueblo, al ver su fuerza y valentía, lo aclama; el emperador, por su parte, afirma: “Quiera el cielo, con su primer sol, que mi hijo seas”. La hecatombe se le aproxima a Turandot. La mujer más importante del imperio se ve agobiada por la incertidumbre del futuro. Si no adivina el nombre del príncipe misterioso, deberá casarse con él.

Como una hecatombe se calificó el fenómeno de los cierres paulatinos de los teatros. Muchos tenían previsto reabrir en pocos meses, pero la situación era imprevisible: los contagios seguían en aumento y los cierres de ciudades y países completos continuaban. El mundo estaba en pánico. La revista catalana *Ópera Actual*, en cabeza de su director Fernando Sans Rivièrre, cubrió la situación de la ópera durante la pandemia. Su especial intitolado *Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe* retrató con ojo crítico la *tragedia lírica*.



⁹“¡Sí, renace! Renace y exaltadamente me lleva consigo; Turandot, ¡la esperanza!”. *Turandot*. Acto II: Calaf resuelve el primero de los tres enigmas.

La COVID-19, una hecatombe mundial para la cultura y la ópera¹⁰

Fernando Sans Rivière

El mundo de la cultura, y muy especialmente el de la música clásica, la danza, la zarzuela y la ópera, se ha visto afectado directamente en esta verdadera hecatombe mundial que no sabemos todavía el alcance que puede tener para el sector en el futuro.

Desde esta tribuna queremos expresar nuestro más sincero reconocimiento y apoyo a los artistas y profesionales del mundo de la ópera y de la música en general –en su mayoría trabajadores autónomos– que se están quedando sin ingresos por las cancelaciones de producciones y conciertos. También a todos los programadores, ya sean teatros líricos, auditorios o asociaciones de amigos de la lírica que han debido cancelar actuaciones preparadas incluso con años de antelación y que esperemos que algún día puedan recuperarse con los mismos repartos. Más allá de los casos personales hay ejemplos tristemente increíbles, como el estreno absoluto de la zarzuela *Policías y ladrones* que se ha cancelado por segunda vez en el Teatro de La Zarzuela de Madrid, con la falta que hacen nuevas aportaciones a un género que necesita seguir vivo.



Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe¹¹

Pablo Meléndez-Haddad

Cuando la pandemia arrasaba en China, Italia, Corea y España, entre finales de febrero y la primera quincena de marzo –con cientos de teatros cerrados y miles de funciones canceladas–, la desesperanza se fue apoderando de los profesionales de la ópera que veían cómo los pocos contratos que continuaban vigentes en países que todavía mantenían sus teatros funcionando comenzaban a cerrarse: Francia, Alemania, Estados Unidos, Omán... Hasta

¹⁰ Fuente: Fernando Sans Rivière (2020, marzo 31), “La COVID-19, una hecatombe mundial para la cultura y la ópera”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/uWBOjpg>.

¹¹ Fuente: Pablo Meléndez-Haddad (2020, marzo 31), “Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/FmWJ>. La noticia completa, disponible en el enlace anterior, contiene, además, diecisiete cápsulas informativas que recorren la situación del mundo operístico durante la pandemia hasta la fecha de publicación.

en el hemisferio sur, donde las temporadas apenas comenzaban, los coliseos optaron por echar el cierre, tal y como sucedió en los dos escenarios más importantes de Sudamérica, el Colón de Buenos Aires y el Municipal de Santiago de Chile. Los últimos en unirse al cierre fueron los londinenses, comenzando por la Royal Opera House del Covent Garden y la English National Opera, a los que se sumaron rápidamente teatros rusos como el Bolshoi moscovita o el Mariinski de San Petersburgo.



Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe (II)¹²

Pablo Meléndez-Haddad

El ámbito de la cultura ha sido uno de los más castigados por la precariedad laboral de parte importante de un colectivo, que en medio de esta crisis se ha hecho evidente. Las salas de teatro, ópera y conciertos fueron las primeras que tuvieron que cerrar a raíz de la crisis, y serán de las últimas en reanudar su actividad, y con limitaciones, si las medidas de contención se extienden, lo que no hace más que agravar la situación. Mientras tanto, en internet sigue ofreciéndose ópera *on demand* y galas benéficas en *streaming* desde varios teatros internacionales, oferta a la que se sumó, en abril, el programa ABAO en Casa, con óperas, conciertos, ópera infantil y conferencias. También merece subrayarse, aunque no es propiamente lírica, la iniciativa Cultura de Salón de la Fundación Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Oviedo, que incluye actuaciones de la Oviedo Filarmonía, pases de cine con bandas sonoras encargadas especialmente a músicos asturianos, a las que se unen las Tertulias del Campoamor desde casa de escritores o conciertos en directo en *streaming* de artistas de diferentes tendencias.



¹² Fuente: Pablo Meléndez-Haddad (2020, mayo 1), "Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe (II)", sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/zFZmAcM>. La noticia completa, disponible en el enlace anterior, contiene, además, once cápsulas informativas que recorren la situación del mundo operístico durante la pandemia hasta la fecha de publicación.

Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe (III)¹³

Pablo Meléndez-Haddad

En medio de la catástrofe sanitaria, social y económica provocada por el coronavirus, que ha llevado a cancelar temporadas y festivales o a modificar su oferta, no solo se han visto perjudicadas las instituciones, sino también el amplio tejido humano que da vida a las artes escénicas en España y en el mundo. Y si en las primeras semanas el sentimiento de indefensión era enorme, en algunos países de Europa los profesionales de la industria han visto cómo los Gobiernos movían ficha en su ayuda. La reacción ante la respuesta a la antigua reivindicación de los artistas y su compleja situación laboral intermitente, con contratos por obras o servicios –muchos dados de alta y de baja el mismo día de la actuación–, está siendo positiva incluso en España. Este colectivo no puede acogerse a un expediente de regulación temporal de empleo (ERTE) o a la suspensión del contrato, pero un Real Decreto presentado el 5 de mayo anunciaba que los artistas podrán cobrar el subsidio de paro, una medida excepcional y transitoria para el ejercicio 2020 de la que, sin embargo, quedan excluidos los técnicos de escenario.



Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe (IV)¹⁴

Pablo Meléndez-Haddad

Los teatros y festivales españoles vivieron un verano inusual. El curso en el que el Teatro Real de Madrid y el Gran Teatre del Liceu de Barcelona se aventuraban a programar ópera incluso en el mes de agosto, la COVID-19 llegó para cambiar los planes. Ante la pandemia, el coliseo catalán cesó su actividad en marzo, mientras el Real se reinventaba consiguiendo programar en julio ¡27! funciones de *La Traviata*. Lo hacía con el aforo reducido y un montaje que permitía la distancia de sus intérpretes después de que todos pasaran la respectiva cuarentena. Ambos teatros comienzan su andadura este mes, aunque

¹³ Fuente: Pablo Meléndez-Haddad (2020, mayo 1), “Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe (III)”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/fnh5>.

¹⁴ Fuente: Pablo Meléndez-Haddad (2020, septiembre 1), “Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe (IV)”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/ykQe9Uy>.

por caminos diferentes: mientras el Liceu lo hace con recitales y una ópera en concierto, el Real escenifica un Verdi, abierto a cualquier adaptación.



Acto III: La esperanza

*Dilegua, o notte!
Tramontate, stelle!
All'alba vincerò!*¹⁵

“¡Que nadie duerma!”, exclama Calaf en la que es, tal vez, una de las arias más reconocidas del repertorio operístico. Ping, Pong y Pang, los ministros, saben que Timur y Liù conocen el nombre del príncipe. Los amenazan para obligarlos a revelar el secreto, pero la valerosa Liù decide que por amor no hablará. Le canta a Turandot *Tu che di gel sei cinta* y se suicida: el nombre permanece oculto y Liù, “bondad y dulzura”, está muerta.¹⁶



*My Opera Player, la plataforma del Teatro Real y el Gran Teatre del Liceu*¹⁷ *Redacción Ópera Actual*

El Teatro Real de Madrid y el Gran Teatre del Liceu de Barcelona ofrecen desde este miércoles, vía *online* y de manera gratuita, parte de su catálogo de música, teatro y ópera con la intención de hacer más llevadero el confinamiento domiciliario a causa de la pandemia de COVID-19 a través de la plataforma *My Opera Player*.

El abonado puede acceder a representaciones de ópera, danza, conciertos y otros espectáculos, también infantiles y juveniles, tanto del coliseo madrileño

¹⁵ “¡Disípate, noche! ¡Ocúltense, estrellas! ¡Al alba venceré! *Turandot*. Acto III, aria: *Nessun dorma*.

¹⁶ Hasta aquí llegó Puccini con su composición. En la primera presentación de la obra, el director Arturo Toscanini (1867-1957) se detuvo y exclamó: “Aquí terminó el maestro”. La representación finalizó sin la ejecución del final compuesto por Alfano.

¹⁷ Fuente: Redacción Ópera Actual (2020, marzo 18), “*My Opera Player, la plataforma del Teatro Real y el Gran Teatre del Liceu*”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/YZBNrX>.

como de otros teatros como el Gran Teatre del Liceu barcelonés, el NCPA de China, el Teatro Colón de Buenos Aires y el Teatro Bicentenario de San Juan (Argentina).



Los Festivales de Verano 2020, los teatros y *Ópera Actual* se reinventan¹⁸

Fernando Sans Rivière

La hecatombe que les comentábamos en nuestros números de abril (exclusivamente en versión digital) y mayo (en digital y ya restablecida la versión en papel) ha afectado de pleno a los teatros de ópera, la mayoría de los cuales ya han anunciado que no finalizarán la temporada; solo algunos están probando seguir adelante con aforo reducido.

En junio tradicionalmente dedicábamos nuestra edición a los Festivales de Verano; esta vez nos centramos en los pocos que han podido reinventarse sacando títulos y conciertos a las plazas, al aire libre, reduciendo los aforos u ofreciendo propuestas en *streaming*. Un panorama extraordinario que esperamos que no afecte al inicio de las temporadas líricas este otoño, ya que cada vez son más los científicos que apuntan a un posible rebrote de la pandemia para cuando se inicie el nuevo curso lírico. Queremos ser positivos y esperamos que la segunda oleada, si la hay, sea lo más leve posible y que para entonces ya exista una vacuna que nos permita una vida lo más normalizada posible, con el mínimo de casos y fallecimientos. No como ahora, que nos ha afectado directamente a todos, incluida la revista *Ópera Actual*, con contagiados o fallecidos entre nuestros suscriptores, lectores, colaboradores y corresponsales. Nuestro más sincero pésame para sus familias con nuestro deseo de que se restablezcan quienes están sufriendo.



¹⁸ Fuente: Fernando Sans Rivière (2020, junio 1), "Los Festivales de Verano 2020, los teatros y *Ópera Actual* se reinventan", sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/1UwEWRC>.

El Festival Castell de Peralada se reinventa con una edición en *streaming*¹⁹ *Redacción Ópera Actual*

Nace el Festival Castell de Peralada Livestream, una excepcional edición del evento ampurdanés para seguir ofreciendo espectáculos a pesar de las dificultades impuestas por la pandemia. Presentada hoy en rueda de prensa desde la Galería Marlborough de Barcelona, será una edición gratuita que podrá disfrutarse *online* desde el sitio web del Festival, del 22 al 31 de julio, con once propuestas que tendrán lugar en diversos espacios del Castell de Peralada, sus murallas y la iglesia del Carmen. Todo se emitirá en *live streaming*, y en cada propuesta también se contará con una reducida presencia de público, como personal sanitario, profesionales del sector turístico, del mundo de la cultura y, además, con una sesión dedicada al público más joven.

Isabel Suqué, presidenta de la Fundación Castell de Peralada, indicó que en los recitales “no habrá público presencial ni se venderán entradas, pero sí hemos querido dedicar tres noches a los sectores más perjudicados con la pandemia, como son el sector de los sanitarios, que vendrán desde Girona, otra a los profesionales del turismo y otra a la cultura y la comunicación. Este será el único público que asistirá a los conciertos”. Oriol Aguilà, director del evento, subrayó que el formato *online* se limita a la excepcionalidad de la coyuntura, “ya que el Festival no se entiende sin público y sin la experiencia del directo”. La imagen de la edición la firma el artista Pablo Genovese.



Las micro-óperas digitales creadas durante el confinamiento llegan a OperaVision²⁰ *Lourdes Morgades*

La directora de escena Ella Marchment ensayaba en la Ópera Nacional de Holanda el estreno absoluto de la ópera de la compositora holandesa Mathilde

¹⁹ Fuente: Redacción Ópera Actual (2020, junio 30), “El Festival Castell de Peralada se reinventa con una edición en *streaming*”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/2by7S>.

²⁰ Fuente: Lourdes Morgades (2020, agosto 2), “Las micro-óperas digitales creadas durante el confinamiento llegan a *OperaVision*”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/bPFn2>.

Wantenaar *Een lied voor de maan* (Una canción para la luna), previsto para el 18 de marzo en el marco del Opera Forward Festival, cuando el proyecto se canceló a causa de la propagación de la pandemia de la COVID-19. Marchment regresó a Gran Bretaña, donde tuvo que permanecer confinada catorce días, y durante ese período se le ocurrió usar sus contactos para formar equipos creativos que desde la distancia elaboraran y estrenaran a través de las redes sociales micro-óperas.

Marchment llamó al proyecto #OperaHarmony y lleva estrenadas una veintena de micro-óperas, de entre cinco y diez minutos de duración, que OperaVision ha incluido en su programación de agosto y que presentará cada martes, a razón de cuatro o cinco óperas por sesión.



Opera on Site propone la experiencia de la ópera por correo²¹

Lourdes Morgades

Opera on Site es una compañía creada en 2012 por Eric Einhorn, director general y artístico, y Jessica Kiger, directora ejecutiva y productora, especializada en organizar representaciones de ópera en espacios alternativos y ofrecer oportunidades a jóvenes cantantes.

Han organizado representaciones en zoos, clubes de música, iglesias, museos, jardines botánicos, entre otros espacios. Sin embargo, la pandemia de la COVID-19 los ha obligado a reinventarse ofreciendo a su público experiencias operísticas diferentes. En verano ofrecieron conciertos líricos por teléfono y ahora preparan para otoño e invierno una experiencia de ópera por correo: *The beauty that still remains: Diaries in song*.



²¹ Fuente: Lourdes Morgades (2020, octubre 9), "Opera on Site propone la experiencia de la ópera por correo", sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/1a0Kgr>.

Epílogo

*Sir, death is at work,
the plague is with us.
It flourishes, redoubles its powers.
It so violent, convulsive, suffocating.
Few who contract it recover.*²²

¿Arte y cultura en pandemia? Una pregunta que caminó, silenciosa, por los escenarios, balcones y palcos de cada teatro que bajó su telón; por los salones y las galerías de cada museo que apagó sus luces, y por los pasillos y vestíbulos de cada biblioteca que guardó sus libros. La cultura cerró sus puertas físicas, pero abrió al mundo sus puertas virtuales.

La virtualidad y el mundo digital le otorgaron a la industria operística una manera inmediata de llegar al más recóndito lugar del mundo. Personas de todos los países pudieron acercarse a las más maravillosas puestas en escena de óperas de todos los períodos de la música. Muchos teatros, desconocidos incluso para los más amantes de las artes líricas, mostraron a la par toda su capacidad artística.

Una nueva forma de maravillar al mundo con la ópera salió a relucir en la pandemia del COVID-19 y, en consecuencia, nuevos públicos se han acercado más al arte: lo han conocido, lo han disfrutado y han adquirido una pasión. Cada vez son más los teatros que se unen a esta tendencia de la ópera en línea, ampliando las posibilidades de descubrir nuevas compañías y producciones, de disfrutar de diferentes repertorios y de escuchar todo tipo de orquestas, coros y solistas. En definitiva, el mundo ha descubierto por qué la ópera es la *obra de arte total* –o *Gesamtkunstwerk* en alemán–; el concepto acuñado por el compositor alemán Richard Wagner que se refiere a la integración de seis artes en una sola: música, danza, poesía, pintura, escultura y arquitectura.

Esto es la ópera: un arte total que, además de integral, es resiliente. Una expresión artística que, tras el miedo y la incertidumbre, encontró la

²² *Muerte en Venecia* (1973). Acto II. Ópera en dos actos compuesta por Benjamin Britten (1913-1976) con libreto de Mynfanwy Piper (1911-1997), basada en la novela homónima de Thomas Mann (1875-1955). Traducción: "Señor, la muerte está trabajando, la plaga está entre nosotros. Va en aumento, poco a poco se adueña de todo. Es tan violenta, convulsiva y sofocante. Son pocos los contagiados que se salvan".

Fuente: Mynfanwy Piper (2009 [1973]), "Muerte en Venecia" (libreto), trad. Raúl Guzmán Machado, sitio web: *Kareol*, accesible en <https://goo.su/SJ1gFz0>.

esperanza, y, al encontrarla, quiso ponerla al servicio de la sociedad, volviendo tangible –desde las pantallas, claro está– la enciclopédica definición de cultura: la humanidad puesta en forma creativa, expresiva, representativa, moral; el lado bueno de la vida, la fibra que nos une y nos hace humanos, que nos hace trascender y vivir de manera consciente, sensible y sabia.

Se disipó la noche, se ocultaron las estrellas y al alba la ópera venció. La *operación* pandemia resultó exitosa.

Referencias

Adami, Giuseppe y Renato Simoni (1998 [1926]), “Turandot” (libreto), trad. Julio Perales Díaz, sitio web: *Kareol*, accesible en <https://goo.su/cVhIPa>.

Cocteau, Jean (1999 [1927]), “Edipo rey” (libreto), trad. Lorenzo Juan Llabrés, sitio web: *Kareol*, accesible en <https://goo.su/9LL9P4>.

Meléndez-Haddad, Pablo (2020, marzo 10), “Canceladas las funciones de los teatros de ópera de Nueva York, Viena, Berlín, Múnich, París y Bruselas”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/cYzF6gS>.

Meléndez-Haddad, Pablo (2020, marzo 31), “Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/FmWJ>.

Meléndez-Haddad, Pablo (2020, mayo 1), “Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe (II)”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/zFZmAcM>.

Meléndez-Haddad, Pablo (2020, junio 1), “Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe (III)”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/fnh5>.

Meléndez-Haddad, Pablo (2020, septiembre 1), “Ópera y coronavirus. Crónica de una hecatombe (IV)”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/ykQe9Uy>.

Mezzanotte, Riccardo, dir. (1979), *La ópera. Enciclopedia del arte lírico*, Madrid, Aguilar S. A.

Morgades, Lourdes (2020, agosto 2), “Las micro-óperas digitales creadas durante el confinamiento llegan a *OperaVision*”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/bPFn2>.

Morgades, Lourdes (2020, octubre 9), “Opera on Site propone la experiencia de la ópera por correo”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/1aOKgr>.

Morgades, Lourdes (2020, octubre 28), “Alemania, Francia y Suiza cierran los teatros de ópera ante el aumento de contagios”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/HzGiDQ>.

Piper, Myfanwy (2009 [1973]), “Muerte en Venecia” (libreto), trad. Raúl Guzmán Machado, sitio web: *Kareol*, accesible en <https://goo.su/SJ1gFz0>.

Redacción *Ópera Actual* (2020, febrero 24), “Teatros de Turín y Trieste suspenden funciones como los de Milán, Venecia y Parma”, sitio web: *Ópera Actual*, accesible en <https://goo.su/Ui8LeR>.

Redacción Ópera Actual (2020, marzo 18), “My Opera Player, la plataforma del Teatro Real y el Gran Teatre del Liceu”, sitio web: Ópera Actual, accesible en <https://goo.su/YZBNrX>.

Redacción Ópera Actual (2020, junio 30), “El Festival Castell de Peralada se reinventa con una edición en *streaming*”, sitio web: Ópera Actual, accesible en <https://goo.su/2by7S>.

Redacción Scherzo (2020, marzo 16), “Reino Unido se suma al cierre de teatros y auditorios; Covent Garden cancela toda su programación”, sitio web: Scherzo. *Revista de Música Clásica*, accesible en <https://goo.su/n22W>.

Redacción Scherzo (2020, agosto 11), “La covid ataca a los teatros Bolshoi y Mariinski”, sitio web: Scherzo. *Revista de Música Clásica*, accesible en <https://goo.su/K7H6gkn>.

Sans Rivière, Fernando (2020, marzo 31), “La COVID-19, una hecatombe mundial para la cultura y la ópera”, sitio web: Ópera Actual, accesible en <https://goo.su/uWBOjpg>.

Sans Rivière, Fernando (2020, junio 1), “Los Festivales de Verano 2020, los teatros y Ópera Actual se reinventan”, sitio web: Ópera Actual, accesible en <https://goo.su/1UwEWRC>.

Uña Juárez, Octavio y Alfredo Hernández Sánchez, coords. (2004), “Cultura”, en *Diccionario de sociología*, Madrid, Esic Editorial.